

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL 2025

#icantremembertoforgetyou

Gênes, capitale internationale du cinéma et du doublage

Gênes, le 6 septembre 2025 – Du 14 octobre au 24 novembre 2025, le **Dubbing Glamour Festival** revient à Gênes pour sa septième édition dans son format actuel, fort de plus de quatorze années de présence consolidée dans le paysage culturel ligure et national.

Un projet qui conjugue tradition et innovation, soutenu par la Direction Générale du Cinéma, la Région Ligurie, la Ville de Gênes, l'Université de Gênes (DLCM – Département des Langues et Cultures Modernes), le Musée de l'Acteur, l'AIDAC (Association des Dialoguistes Adaptateurs Cinéma-TV), avec la prestigieuse collaboration de **Universal Pictures International Italy**, du **Palais Ducal**, du **Musée de l'Acteur**, de **The Space Cinema** et du **Théâtre Carlo Felice**.

Le Dubbing Glamour Festival, **spin-off** de l'ActorsPoetryFestival, est un concours national destiné aux acteurs et actrices de toute l'Italie, visant à promouvoir et valoriser les nouveaux talents dans les domaines de l'interprétation, du cinéma, des audiolivres, du doublage et de l'écriture (dialogue et scénario). Une attention particulière est portée à la transversalité des langages artistiques et à la multidisciplinarité interlinguistique.

Le festival se tourne résolument vers l'avenir de la narration audiovisuelle, avec une dimension toujours plus internationale, une programmation dédiée aux jeunes publics et aux nouveaux professionnels du secteur.

Récompenses

Les prix pour les comédiens et auteurs incluent :

- Contrats dans le cinéma, le doublage, le théâtre et les audiolivres
- Prix en numéraire :
 - **Prix de la Critique – Massimiliano Fasoli** : 1 500 €
 - **1er prix** : 1 000 €
 - **2e prix** : 700 €
 - **3e prix** : 200 €
 - **Prix pour talents émergents et compagnies** : 1 000 €

La Journée de la Critique – Hommage à Massimiliano Fasoli

Le festival inaugure la **Journée de la Critique** en hommage à **Massimiliano Fasoli**, grand dirigeant des médias, attentif aux jeunes talents, récemment disparu.

Le **Prix de la Critique – Massimiliano Fasoli** ne récompense pas la perfection technique, mais **le courage et l'originalité** d'une interprétation capable de laisser une empreinte, en valorisant la **liberté créative et la pensée indépendante**.

Ce prix rend hommage à l'héritage intellectuel de Fasoli – un penseur qui a su faire dialoguer cinéma, philosophie et art de la voix – et vise à faire émerger de nouvelles voix capables d'incarner cette vision.

Fasoli a été vice-directeur de la chaîne cinéma Mediaset, directeur des chaînes cinéma de Telepiù, Stream et Sky (groupe Murdoch), directeur général de Cult Network Italia (FOX), directeur des acquisitions chez Fininvest, consultant pour plusieurs chaînes régionales (Telelombardia – groupe Pirella Göttsche), co-programmateur du ciné-club **Il Politecnico** et responsable des programmes de la chaîne privée **La Uomo Tv**.

Il a aussi dirigé, à l'université « La Sapienza » de Rome, avec les professeurs Alberto Abruzzese et Enzo Papetti, un atelier de production télévisuelle dans lequel les étudiants réalisaient de véritables courts-métrages d'une minute. Une expérience pionnière qui a permis à de nombreux jeunes d'entrer concrètement en contact avec les métiers du cinéma et de la télévision.

Projections spéciales

La Journée de la Critique proposera également une programmation spéciale :

- Œuvres du projet **Universal Restoration** en collaboration avec **The Film Foundation**
- Films soutenus par la **FEPACI** et **Cine-Sud Patrimoine** (avec un prix pour la Cineteca di Bologna)
- Films Universal primés aux **Oscars**
- Films pour le **jeune public**
- **Films à écouter** (LibriVivi)

Partenariats et jurys

La grande nouveauté de l'édition 2025 est la **collaboration officielle avec Universal Pictures International**, qui siègera au jury avec **Barbara Casucci** (Operations Director UPII) et offrira des sessions de doublage aux lauréats.

Parmi les membres du jury officiel, représenté par **Simona Silvestri**, figure également la prestigieuse société **Dubbing Brothers**, acteur majeur du doublage en Europe et aux États-Unis, qui offrira également des contrats professionnels.

Dubbing Brothers a signé les versions italiennes de films comme *Anora* (Palme d'or à Cannes 2024, Oscar du Meilleur Film 2025), *Mission: Impossible – The Final Reckoning* et *F1 – Le Film*.

Invités & spectacles

Le **Palais Ducal** accueillera comédiens, réalisateurs, auteurs, critiques, managers et professionnels du doublage, parmi lesquels :

- **Eugenio Pallestrini** (Président du Musée de l'Acteur, ex-Président du Théâtre National de Gênes)
- **Daniela Capurro** (Directrice artistique du Festival)
- **Gianni Galassi** (dialoguiste et directeur de doublage, *Anora*)
- **Fabrizio Pucci** (voix officielle de Hugh Jackman et BoJack Horseman)
- **Silvia Napolitano** (scénariste, *I Bastardi di Pizzofalcone*, enseignante CSC)

- **Luisa Fallabrino** (Présidente du Prix Fasoli)
- **Marco Salotti** (SNCCI, ex vice-Président du Théâtre National de Gênes)
- **Roberto Silvestri, Mariuccia Ciotta, Dorian Fasoli, Laura Colombino, Dario Picciau** (LibriVivi), **Emanuela Giovannini** (*Sex Education*)

Au programme: Le retour très attendu des **Dubbing Battles**, mises en scène en 2025 par **Fabrizio Pucci**, avec la participation passée de **Giancarlo Giannini, Marco Mete, Melina Martello, Francesco Vairano** et **Gianni Galassi**

Formation & Masterclass

Un accent particulier sera mis sur les **dialoguistes**, véritables auteurs de l'adaptation audiovisuelle. Sous la coordination de **Laura Colombino**, des étudiants du Département des Langues et Cultures Modernes de l'Université de Gênes participeront activement.

Programme :

- Masterclass pour dialoguistes cinéma : **Gianni Galassi** (*Anora, The Brutalist*)
- Masterclass séries TV : **Emanuela Giovannini**
- Masterclass scénario : **Silvia Napolitano**
- Masterclass de doublage : **Fabrizio Pucci**

Un format unique en Italie

Le Dubbing Glamour Festival est le **seul festival en Italie** à proposer un format combinant **cinémarathons, spectacles, rencontres professionnelles, prix d'excellence** et une attention concrète au **marché du travail** pour les acteurs, auteurs et dialoguistes.

Né à **Gênes** — carrefour historique entre Nord et Sud, entre Europe et Méditerranée — le Festival est devenu un **modèle culturel inclusif**, qui s'adresse également aux **périphéries culturelles** et géographiques de l'Italie et de la Méditerranée élargie.

En mettant en lumière des métiers souvent invisibles comme le **doublage** et l'**adaptation audiovisuelle**, le Festival offre de réelles opportunités de **professionnalisation** à une nouvelle génération d'artistes, y compris issus de milieux sous-représentés.

À l'heure où les grandes narrations globales circulent entre langues et cultures, le doublage devient un **outil de médiation, d'inclusion et d'échange interculturel**. À ce titre, le festival joue un rôle stratégique dans l'édification d'une chaîne culturelle plus **accessible, diversifiée et dialogique**.

Un partenariat de prestige

Le **World Cinema Project** (The Film Foundation de **Martin Scorsese**), l'**UNESCO**, la **Cinémathèque de Bologne** et la **Fédération Panafricaine des Cinéastes** unissent leurs forces pour la restauration du cinéma africain.

 Infos & programme complet : www.teatrogag.com

